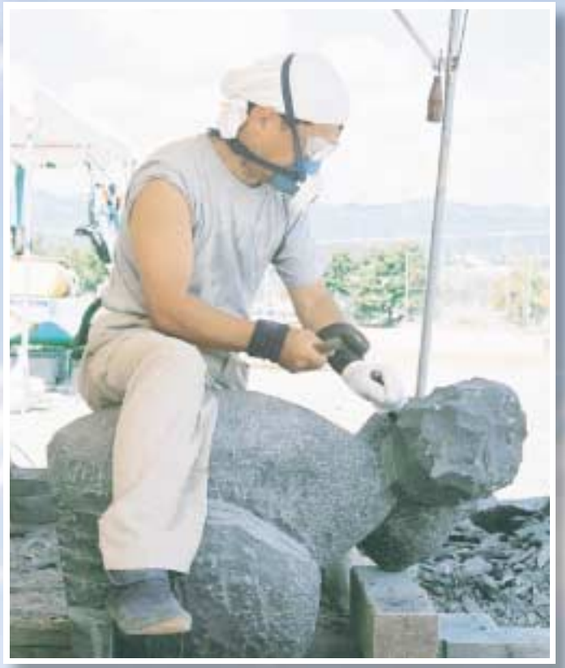
TOKAMACHI

市報 とおかまち

8.25 ●第920号●平成16年（2004）August



【石に思いを】
第10回十日町石彫シンポジウムが8月1日(日)～22日(日)に行われ、イタリア・コモ市からの2人を含む6人の作家が参加しました。容赦なく照りつける真夏の太陽の下、石と格闘する6人。ときには仲間と相談しながら徐々に形になっていく作品。それぞれの作品からは、石に込められた作家の熱い思いが伝わってきます。

●主な内容

第10回十日町石彫シンポジウム……２・３
大地の芸術祭越後妻有2004夏 10days …４・５
被爆から59年　世界恒久平和を願い……６・７
市・広域事務組合・衛生施設組合の
　15年度決算・16年度予算執行状況…８～11
第２回クロアチアカップ
　サッカーフェスティバル……14

50th SINCE1954 十日町市は今年50歳

第10回 十日町石彫シンポジウム

市制施行50周年記念事業

第10回十日町石彫シンポジウムで完成した６作品が市内に設置され、８月22日㈰に除幕式が行われました。今回完成した新作品を含め、市内に設置されている石彫は55作品となりました。ぜひご覧ください。

マッシモ・クレリチ
「ヴルカヌスの女（La donna dei vulcani)」
設置場所：コモ通り（㈱大光銀行十日町支店前）

ブルーノ・ルッツアーニ
「絹に結ばれた姉妹都市
（Gemellaggio sul filo di seta)」
設置場所：千歳町３（市役所庁舎前）

マッシモ・クレリチさん

一つの会場でほかの作家とともにつくるということに心打たれました。私の作品はコモの十日町通りにありますが、十日町のコモ通りにも作品が設置されるということで縁、つながりを感じます。芸術のまち・十日町で学んだこと、そして友好関係の大切さをイタリアに持ち帰りたいです。

十日町通りの作品は私の自慢ですが、コモ通りの作品はもっと自慢です。

ブルーノ・ルッツアーニさん

会場にはすべて整っていて皆さんとても親切、ほかの作家とのコミュニケーションも楽しく、環境がとにかくすばらしいです。

作品は十日町とコモの姉妹都市交流をイメージして制作しました。絹のまち・十日町とコモが一体となって、未来に向かってすばらしい交流を続けていけたらと思います。自分の思いでもある作品を十日町に残すことができてうれしいです。

鈴木啓悟「la maternita(ラ・マテルニタ)」
設置場所：コモ通り（十番館前）

宮澤光造「風の子」
設置場所：本町２（くるる前）

漆山昌志「何して遊ぼう」
設置場所：コモ通り（池田邸前）

明地信之「leone（レオーネ)」
設置場所：本町２（中山邸前）

彫刻体験教室

８月８日㈰　総合体育館北側広場（石彫シンポ会場）

関連イベントも大好評でした

芸術と文化のかおるまちづくりを語るシンポジウム

８月６日㈮　　情報館

大地の芸術祭
越後妻有2004夏 10days（テン デイズ）
― 真夏の里山体験 ―

昨年夏、多くの感動を呼んだ「第２回大地の芸術祭　越後妻有アートトリエンナーレ」。

今年の夏は、10日間のミニ芸術祭が開催されました。毎日、越後妻有６市町村のどこかで、アーティストによるワークショップやパフォーマンスが行われ、里山に人々の歓声が響きわたりました。

３年に１度開催される大地の芸術祭は、2006年に第３回目の開催が予定されています。

「和太鼓演奏」　鬼太鼓座（おんでこざ）
キナーレで行われた「鬼太鼓座公演」に訪れた約800人の観客は、力強いパフォーマンスと、迫力ある演奏に圧倒されました。最後は、十日町、八箇小学校の和太鼓部との共演で締めくくりました。

「こころの花」
菊池　歩
ビーズと針金でつくる「こころの花」。３年後には中平のぶな林が「こころの花」でいっぱいになります。地元の皆さんも大勢参加し、夢中になって花づくりを楽しみました。

「コンテンポラリーダンス　7×7×7」
中馬芳子+スクール・オブ・ハードノックス
音と光と人間の不思議な世界。妻有神社での公演に、約200人の観客は魅了されました。

有賀敬直さん
（神奈川県・大学生）

去年の夏、大学の先生から誘われてこへび隊に入り、松之山の「収穫の家」の作品づくりを手伝いました。芸術祭は美術館と違って、自分の感じたままに作品を見ることができるのが魅力です。地元の人やいろんな地域の人たちと友だちになりました。妻有の地は、雑音が無く自然の音にあふれ、とにかくきれいですね。2006年の芸術祭も楽しみです。

「ゴーフライト アテンダント」　林　剛人丸
薄い発泡スチロールで作るオリジナル飛行機。キナーレ２階から一斉に飛ばしました。

「十日町パーキング」　ZINGTDOTSU
思い思いに描いた絵が、駐車場の白線にはられ、新しい表情を作りました。２００６年には、個性あふれたすてきな駐車場ができるでしょう。

「越後アンギン体験学習会」　眞田岳彦
山野に自生する植物苧麻（ちま）を採取し、取り出した繊維を妻有地域に伝わる技法で編む“アンギン”を体験しました。女子大生など17人が参加しました。

斎藤朋子さん
（西小４年）

お母さんに誘われて、いくつかのワークショップに参加しました。その中では「ゴーフライト」が１番おもしろかったです。おもりの調節が難しかったけど、うまく飛んだときは感激しました。去年は手作り見張り塔の伝言ゲームが楽しかったです。2006年も友だちを誘って参加したいです。

「渡し船に親しむワークショップ」　磯辺行久
信濃川に浮かべた渡し船に乗って、川を回遊しました。川風に吹かれながら見る景色の美しさ、ゆっくりと流れる時間は、ふと現実を忘れさせてくれました。

被爆から59年
世界恒久平和を願い

十日町市と原水爆禁止十日町市協議会では、原爆犠牲者への慰霊と平和を願い、今年も市民代表として広島市派遣団（川田一幸団長ほか12人）と長崎市派遣団（桑原スマ子団長ほか1人）を送りました。広島市派遣団は、津南町代表の6人とともに原爆死没者慰霊・平和記念式典に参列し、広島市と原爆養護ホーム、原爆病院に義援金などを届けました。

また、8月6日㈮には、キナーレ前庭の「平和の火」前で第50回原水爆禁止十日町市民大会を開催しました。

広島市派遣団に中学校代表として参加した、水沢中学校の生徒6人の作文を紹介します。

広島に行ってみて

3年　小林由紀恵

広島ではとてもたくさんのことを学びました。平和記念資料館では、原爆に直接あって亡くなられた方の遺留品や写真などがたくさんありました。それを見ているだけで、涙が出そうになりました。写真の中にはすごい写真もあったけど、これが現実に起こったんだと思うと怖くて悲しかったです。実際に被爆された方の話を聞くと、資料館ではわからなかったことがたくさん聞けました。原爆が落ちた瞬間のことや、黒い雨のこと、原爆が落ちた後の広島のことなど、今ではとても想像もつかない原爆の恐ろしさがよくわかりました。でもその恐ろしい過去を乗り越えて元気に暮らしている方たちを見て、すごいなと思ったし、いっぱい元気をもらいました。

広島に来て、改めて戦争は良くないことだと実感しました。もう二度と原爆が投下されず、一日も早く戦争がなくなればいいなと思います。

広島で学んだこと

3年　福嶋奈智

広島に原爆が投下されてから、59年が経ちました。私が広島に行って思ったことは、59年の年月は長いようで短いということです。

広島の町は被害を受けた建物以外はビルが建っていて、原爆が落ちた所だと実感できませんでした。でも、広島の人の心の中には原爆の恐ろしさが生々しく残っていました。被爆された方に話をお聞きしたときも、当時のことを細かく覚えていて私たちに教えてくださいました。

広島に行って、戦争の恐ろしさがわかりました。たくさんの人が亡くなる戦争は絶対にやるべきではありません。もっとたくさんの人が広島や長崎で起ったことを目や耳で見て、戦争のこと平和のことを考えるべきだと思いました。二度と原爆の被害を起こさないようにしないといけないと思いました。

広島に行くことができて、本当に良かったです。とても重要な体験ができました。

原爆ドームの前で

広島で見たこと考えたこと

1年　村山里佳

私が広島に行って特に印象に残っていることは、資料館とむつみ園に行ったことです。

資料館では、ぐねぐねの形に溶けた石のようなビンや、焦げて大きな穴の開いた服などを見ました。見ながら、このときの人の様子を考えると胸の中がすごく苦しくなりました。また、背中にすごいやけどを負った人の写真を見て、どのくらい痛かったんだろうと考えてみると、想像のつかないくらいのものでした。

むつみ園では被爆者のヨシエさんという方から原爆のお話を聞きました。すごく明るく笑って話していることにビックリしました。原爆の落ちた瞬間はピカーと光り、地響きがして空が真っ黒になったと話していました。想像するとすごく怖いです。

私は広島に行き、戦争の本当の恐ろしさ、人々の苦しみや悲しみを学んできました。こんなに惨めで悲しいことが日本だけでなく、世界中から消えるといいです。

原爆の子の像へ市内各中学校の千羽鶴を捧げました

広島派遣感想文

3年　柳　和穂

今回の広島派遣で一番学んだことは、生きる大切さです。

平和祈念式で、12歳で原爆症で亡くなった佐々木禎子さんの、「生きたい、そして、みんなと幸せに暮らしたい」と言う願いを聞いたとき、改めて今まで自分が生きるということについて、簡単に考えていたなと思いました。この願いを聞いたからには、生きるという一瞬一瞬を大切にし、原爆で亡くなった方の分まで命を大切にしたいと思いました。

被爆された方は、戦争をとてもむごいことだと言っていました。僕たち戦争を体験していない世代は、戦争の体験を聞いていかなければいけないと思います。そして、むごい戦争を再び起こさないようにすることが役目だと思います。だから今回、目で見たこと、耳で聞いたことを伝えることができればいいと思います。そして、それが「世界平和」につながれば、一番良いことだと思います。また、被爆された方にとってもそれが一番の願いだと思います。

最後に、この広島派遣を終えて思ったことは、戦争をやって幸せになる人はいないと感じました。戦争では、多くの人たちが苦しみ亡くなります。だから、この世界から戦争、そして広島・長崎を一瞬にして火の海にしたあの核兵器がなくなればいいと思いました。

広島で思ったこと

3年　富井正広

僕たちは戦争の恐ろしさがわからない世代なので、今回広島に行って来て、戦争の本当の恐ろしさ、平和の大切さが理解できたと思います。しかし、いまだに世界のどこかで戦争が行われています。多くの人たちが日々恐怖におびえ、苦しみ、命を奪われています。そして、広島を焼き尽くした核兵器はいまだに世界に存在しているのです。

戦争が生み出した悲しみは憎しみを呼び、その憎しみがさらに深い悲しみを呼びます。しかし、私たちが聴いた被爆者の方々の話は憎しみではなく、「こんな思いをもう二度とだれもしてほしくはない」という強い願いに満ちていました。

私たちは、この被爆者の方々の願いを私たちの願いとし、平和な世界をつくる努力をしていかなければなりません。

広島に行って学んだこと

3年　富井浩司

世界で日本の広島は特別な場所だとは、だれでも知っていると思います。一発の原子爆弾が、一瞬のうちに多くの尊い人の命を奪ってしまいました。59年前に広島が初めて原爆をうけて、日本は戦争をやめました。原爆死没者慰霊碑に「安らかに眠って下さい　過ちは二度とおこしませんから」と刻まれていました。

今日本では、核兵器廃絶のための運動が起きています。しかし「75年間は草木も生えぬ」と言われてから59年たった今もなお、後遺症に苦しんでいる人が大勢います。そんな方からもお話を聞いてきました。

今世界では、戦争、紛争、テロなど世界の人々が苦しんでいます。これからの時代を生きる僕たちは、戦争の悲惨さ、意味のなさ、体験した方々からの体験談を次の世代に語り継いでいき、核兵器、戦争の恐ろしさを伝えていきたいと感じました。

明るく住みよいまちづくりに　使われました

市民１人に使われたお金

右ページの棒グラフ歳出決算額を、平成16年３月末住民基本台帳人口42,749人で割った金額です。

歳出総額 １人当たり391,518円	教育費 40,708円
民生費 82,283円	商工費 33,984円
土木費 61,269円	衛生費 33,417円
総務費 53,830円	農林水産業費 15,715円
公債費 48,281円	その他（議会費など） 22,031円

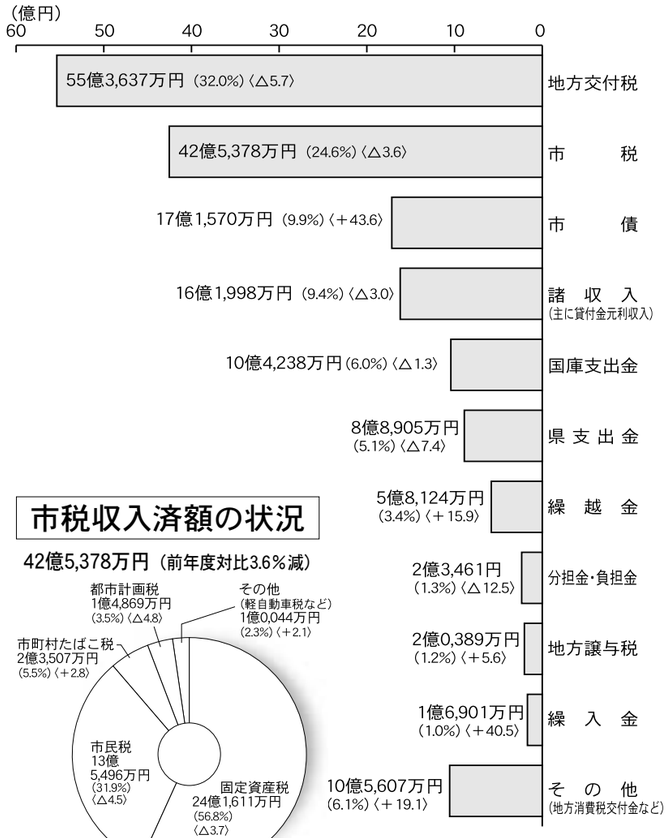
財産の状況

（16.3.31現在）

土地		942万0,275㎡
建物		19万9,327㎡
有価証券	株券	5億7,565万円
学校基金	山林	7万5,352㎡
	立木	2,557㎥
土地開発基金	土地	14,942㎡
	現金	1億2,198万円
その他基金（一般会計分）	現金	9億5,225万円

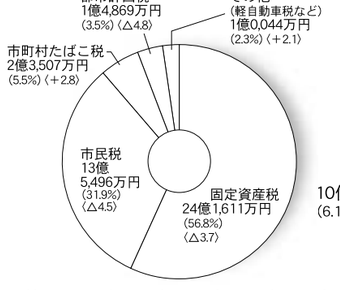
一般会計歳入の状況

173億0,208万円
前年度対比1.0％増



市税収入済額の状況

42億5,378万円（前年度対比3.6％減）



皆さんの納めた市税は歳入の大きな部分を占めています。

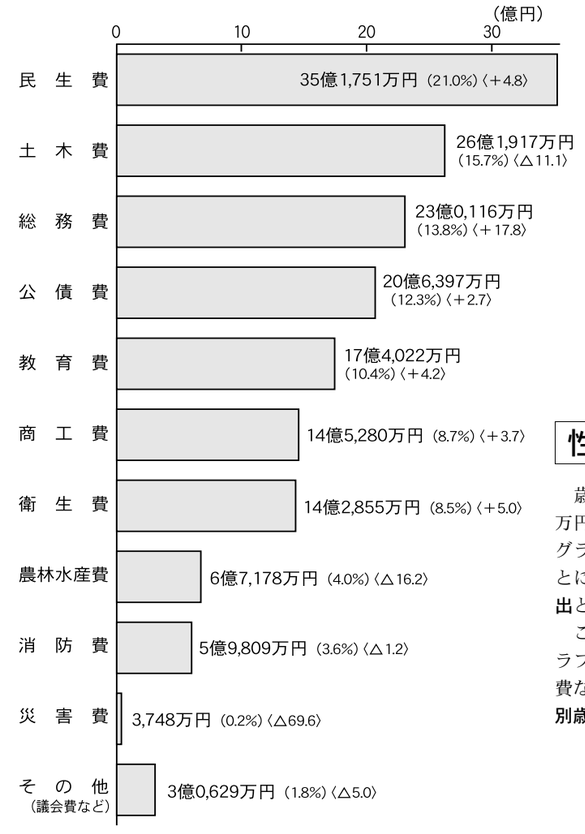
42億5,378万円のうち、固定資産税と市民税で合わせて37億7,107万円、88.7％となっています。

15年度一般会計の主な仕事（単位：万円）

◆**総務費**
里創プランステージ事業……7,838
里創プラン大地の芸術祭・花の道事業……3,022
◆**民生費**
認可保育所運営事業……8,739
地域子育て支援センター事業……6,279
身体障害者福祉事業……1,326
知的障害者福祉事業……2,784
介護予防・生活支援事業……7,537
◆**衛生費**
十日町地域衛生施設組合
負担金（清掃費）……7,493
老人保健事業……10,923
精神保健福祉事業……1,557
各種予防接種事業……4,124
◆**労働費**
労働対策事業……1億2,801
◆**農林水産業費**
中山間地域等直接支払事業……1億8,905
農道整備事業……5,389
ほ場整備事業……5,163
林業事業……3,040
◆**商工費**
貸付金関係事業……9億2,093
企業立地促進事業……1億6,826
雪まつり委託料……3,800
◆**土木費**
道路新設改良事業……1億4,659
道路除雪費……3億5,428
流雪溝・消雪パイプ整備事業……6,459
駅西・西本町土地区画整理事業……5億3,403
◆**消防費**
十日町地域広域事務組合等
負担金（消防費）……5億9,613
◆**教育費**
小・中学校コンピューター導入事業……3,891
小・中学校やる気！元気！
総合的学習支援事業……1,202
芸術・文化振興事業……1,099
情報館システム・視聴覚機器整備事業……5,193
吉田クロスカントリースキー場
関連整備事業……5,066
給食業務委託事業……5,426

一般会計歳出の状況

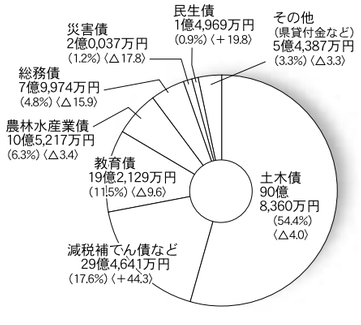
167億3,702万円
前年度対比1.1％増



市債残高の状況

166億9,714万円（前年度対比0.6％増）

市債とは、市が国や銀行などの金融機関から長期に借り入れるお金です。トップの土木債は道路や河川などの工事に、３番目の教育債は学校建設などに使われています。



市民の皆さんから市の財政を知っていただくため、毎年８月と２月に財政のあらましを公表しています。

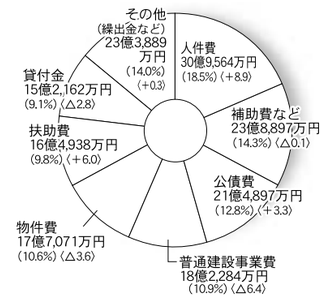
今回は８・９ページが市の決算状況、10ページが市の６月末の予算執行状況、11ページが広域事務組合と衛生施設組合の決算状況と６月末の予算執行状況です。

注：（　）内は構成比、
〈　〉内は前年度対比（単位：％）

性質別歳出の状況

歳出決算額167億3,702万円の使いみちを、右の円グラフのように同じ種類ごとに分けたものを**性質別歳出**といいます。

これに対して、左の棒グラフのように民生費、土木費などに分けたものを**目的別歳出**といいます。



15年度一般・特別会計の決算

一般会計では、歳入決算額173億0,208万円〈前年度対比1.0％増〉、歳出決算額167億3,702万円〈前年度対比1.1％増〉で差し引き５億6,506万円となりました。

このうち16年度への繰越事業分8,098万円を差し引いた4億8,408万円〈前年度対比16.8％増〉が実質的黒字額で16年度へ繰り越されました。

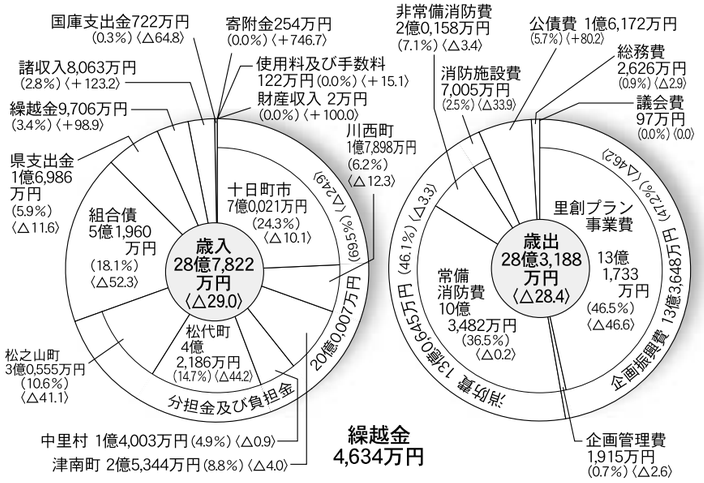
（単位：万円・％）

会計名		歳入決算額㋑	前年度対比	歳出決算額㋺	前年度対比	差引額㋑－㋺
一般会計		173億0,208	＋ 1.0	167億3,702	＋ 1.1	5億6,506
特別会計	国民健康保険	35億7,530	＋ 9.1	33億0,898	＋ 12.5	2億6,632
	簡易水道	7億3,629	＋ 28.3	6億4,725	＋ 29.2	8,904
	下水道事業	28億6,502	△ 8.1	26億9,191	△ 9.8	1億7,311
	老人保健	45億2,962	＋ 0.1	45億0,591	△ 0.2	2,371
	農業集落排水事業	4億8,567	△ 61.6	4億0,577	△ 66.0	7,990
	介護保険	24億6,776	＋ 5.9	24億5,405	＋ 6.7	1,371
	計	146億5,966	△ 2.8	140億1,387	△ 2.9	6億4,579
合計		319億6,174	△ 0.8	307億5,089	△ 0.8	12億1,085

十日町地域広域事務組合

十日町市、川西町、津南町、中里村、松代町、松之山町で運営する組合で、広域企画振興、消防・救急業務、総合福祉センター御陣荘、家畜指導診療所の事業を行っています。注：（　）内は構成比、〈　〉内は前年度対比（単位：％）

15年度一般会計の決算



15年度特別会計の決算 （単位：万円・％）

会計名	歳入額（前年度対比）	歳出額（前年度対比）	繰越金
家畜指導診療所	5,709 (+12.3)	4,221 (+6.5)	1,488

組合債残高の状況 （単位：万円）

消防庁舎建設事業		2,335
消防施設整備事業		5,398
防災対策事業		770
旧地域総合整備事業	防災まちづくり事業	3億2,726
	里創プラン事業	27億0,770
合計		31億1,999

15年度出動・利用状況

	消防車など	救急車	家畜指導診療所
十日町市	85件	1,120件	3,903件
川西町	23	236	2,641
津南町	22	354	7,395
中里村	10	160	283
松代町	10	218	332
松之山町	8	197	359
圏域外	6	18	−
合計	164	2,303	14,913

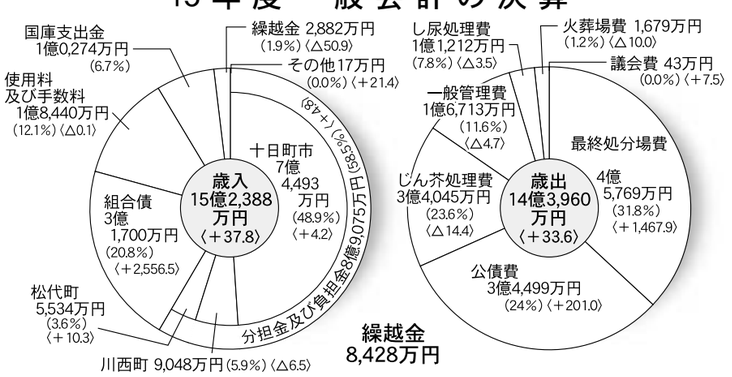
16年度一般・特別会計の6月末予算執行状況 （単位：万円）

会計名		当初予算額	6月末予算額	収入済額	支出済額
一般会計		34億7,380	34億6,703	4億9,507	3億9,600
特別会計	家畜指導診療所	4,420	4,454	2,166	541
合計		35億1,800	35億1,157	5億1,673	4億0,141

十日町地域衛生施設組合

十日町市、川西町、松代町で運営する組合で、ごみ処理、し尿処理、火葬場の管理・運営などの事業を行っています。注：（　）内は構成比、〈　〉内は前年度対比（単位：％）

15年度一般会計の決算



組合債残高の状況

（単位：万円）

ごみ処理施設	14億8,405
し尿処理施設	1億9,533
厚生福祉施設	4億9,440
合計	21億7,378

15年度一般会計の6月末予算執行状況

（単位：万円）

当初予算額	15億1,900
6月末予算額	15億1,900
収入済額	3億4,174
支出済額	1億6,835

16年度一般・特別会計の6月末予算執行状況

一般会計と特別会計の6月末予算執行状況は右のとおりです。

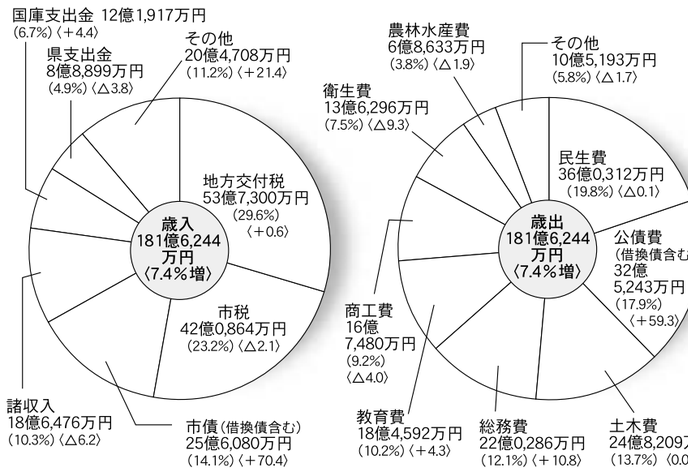
一般会計（借換債含む）は、6月末予算額174億9,200万円（前年度対比5.2％増）に対して収入済額52億7,300万円（収入率30.1％）、支出済額40億5,476万円（執行済額23.2％）となっています。また、特別会計は、6月末予算額141億4,120万円（前年度対比1.2％減）に対して収入済額26億6,947万円（収入率18.9％）、支出済額20億1,046万円（執行率14.2％）となっています。

（単位：万円・％）

会計名		当初予算額	前年度対比	6月末予算額	前年度対比	収入済額	支出済額
一般会計		174億9,200	＋ 5.2	181億6,244	＋ 7.4	52億7,300	40億5,476
特別会計	国民健康保険	33億3,480	＋ 0.8	33億3,685	＋ 1.0	8億3,223	5億7,575
	簡易水道	7億1,300	＋ 4.9	7億1,341	＋ 3.0	1億3,117	1,727
	下水道事業	28億6,900	△ 4.8	28億7,186	△ 4.9	3億2,195	1億8,812
	老人保健	43億8,780	＋ 0.6	44億1,459	＋ 0.5	7億9,876	7億9,286
	農業集落排水事業	2億3,960	△52.0	2億3,091	△48.5	9,451	1,408
	介護保険	25億9,700	＋ 6.0	25億9,323	＋ 5.8	4億9,085	4億2,238
	計	141億4,120	△ 1.2	141億6,085	△ 1.0	26億6,947	20億1,046
合計		316億3,320	＋ 2.2	323億2,329	＋ 3.6	79億4,247	60億6,522

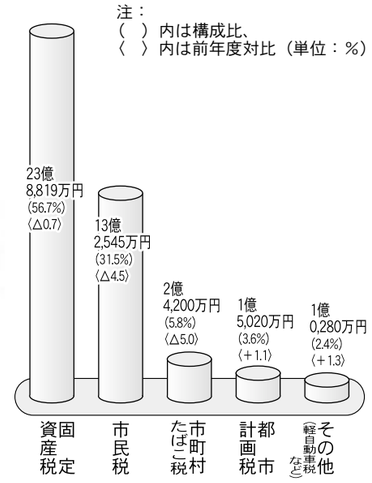
一般会計の6月末歳入・歳出予算

注：（　）内は構成比、〈　〉内は前年度対比（単位：％）



市税の予算額（総額42億0,864万円）

注：（　）内は構成比、〈　〉内は前年度対比（単位：％）



公共事業執行状況

普通建設事業の16年度一般会計の6月末予算額17億0,859万円（前年度対比2.0％増）に対して、執行済額6億7,829万円、執行率39.7％となっています。

（単位：万円）

事業名		6月末予算額	執行済額（執行率）
普通建設事業	補助事業	5億1,517	2億4,338（47.2％）
	単独事業	11億9,342	4億3,491（36.4％）
合計		17億0,859	6億7,829（39.7％）

市民1人に使われるお金

上の円グラフ歳出予算額を、16年6月末住民基本台帳人口42,831人で割った金額です。

歳出総額 1人当たり424,049円			
	民生費 84,124円		教育費 43,098円
	公債費（借換債含む） 75,936円		商工費 39,103円
	土木費 57,951円		衛生費 31,822円
	総務費 51,431円		農林水産業費 16,024円
			その他（議会費など） 24,560円

市制施行50周年記念事業
十日町市文化協会連合会10周年記念事業

音が舞う、躰（からだ）が舞う、魂が舞う…

ほむら ファンタジア キナーレFantasia

日本の一流舞台芸術家がジャンルを超えて音と舞いによる夢の競演を繰り広げる「キナーレファンタジア炎（ほむら）」が９月18日㈯、キナーレ特設水上ステージで開催されます。十日町市文化協会連合会（山内正胤会長）が設立10周年を記念して行うもので、国内のトップアーティストが和洋折衷（せっちゅう）のコラボレーションを展開します。ほかではめったに見ることのできない新潟県の今年随一の芸術文化イベントであり、同時にキナーレのすばらしさも体感することができます。ぜひご覧ください。

日　　時：**９月18日㈯**
午後６時30分開演（５時30分開場）
会　　場：**キナーレ**特設水上ステージ
主な出演者：草刈民代、山形由美、尾上青楓、山口小夜子、林　英哲
入 場 料：前売り2,000円（当日2,500円）
※全席自由、大人・子ども共通
入場券取扱：公民館本館・各地区館、情報館、博物館、クロス10ほか
問 合 せ：公民館本館☎57－5011

◆バレエ
草刈　民代

◆フルート
山形　由美

◆日本舞踊
尾上　青楓

◆パフォーマンス
山口 小夜子

◆太鼓奏者
林　英哲

サッカーU-19日本代表チーム 十日町市キャンプ決定

サッカー19歳以下の日本代表チームが９月６日㈪から13日㈪の８日間、当間高原でキャンプを開催することが決定しました。「ＦＩＦＡワールドユース選手権オランダ２００５」のアジア予選として９月下旬から10月上旬にマレーシアで開催される「ＡＦＣユース選手権マレーシア２００４」に向けた最終強化合宿です。
７月のアルビレックス新潟に続き、日本代表チームが十日町市にやってきます。

期間　９月６日㈪～13日㈪
会場　当間多目的グラウンド　クロアチアピッチ
宿泊　当間高原リゾート　ホテルベルナティオ

※キャンプ参加メンバーは８月末に決定します
※公開練習日時などキャンプ詳細は、市体育課ホームページ上でお知らせします。期間中はホームページを要チェック！

問合せ　体育課　☎５２－４３７７
http://www.city.tokamachi.niigata.jp/taiiku/

第37回 十日町市美術展作品募集

部　門	作　品　規　格
第１部　日本画	額ぶち付きのこと（100号程度まで）
第２部　洋　画	油絵・水彩・パステル、額ぶち付きのこと（８号～100号まで）
第３部　版　画	額装（ドライマウントは不可）。モノタイプ版は除く（幅116cm以内）
第４部　現代美術	常識の大きさを超えないこと
第５部　彫　刻	常識の大きさを超えないこと
第６部　工　芸	染・織・焼物・つる・漆・革・木・竹・わら・紙工芸など（幅・縦とも200cm以内）
第７部　書　道	額装または枠張り表装のこと（縦額は幅76cm以内、縦182cm以内。横額は幅152cm以内、縦76cm以内）※釈文票添付
第８部　写　真	単写真は全紙以上、全倍まで。木製パネル張り（額ぶち不可）。組写真及び全倍パネルの大きさは長辺103cmまで

会期　10月23日㈯～26日㈫
会場　市民体育館（学校町１）

●**出品作品**＝各部門とも１人２点以内。未発表作品に限る。額装する場合はガラス不可
●**出品料**＝一般：１点１、０００円、２点１、５００円、高校生以下：１点５００円
●**作品搬入出**＝搬入：10月19日㈫午前11時～午後８時に会場に持参。搬出：10月26日㈫午後４時30分～６時30分
●**審査会**＝10月20日㈬午後３時～５時30分
●**募集要項**＝公民館本館・各地区館、市役所、情報館に配置
●**問合せ**＝社会教育課（公民館本館内☎57－５０１１）

～下水道　青い地球の　交通網～
9月10日は「下水道の日」です

下水道の日は１９６１（昭和36）年、当時６％と著しく遅れていた日本の下水道の普及率を向上させようと「全国下水道促進デー」として始められました。９月10日になったのは、下水道の大きな役割の一つである雨水排水を念頭に、台風シーズンである立春から数えて２１０日を過ぎた２２０日が適当であるとされたからです。
※十日町市は分流式下水道という処理方式のため、雨水は下水道へ流入していません。

問合せ
下水道課
☎52－7441

排水設備責任技術者試験・講習会（中越地区）

・**受験講習会**
期日：11月４日㈭　**会場**：ハイブ長岡
・**試　験**
期日：11月21日㈰　**会場**：中越高等学校
受験講習会と受験の申込みは、申込用紙（下水道課に配置）を９月６日㈪～17日㈮（土・日曜日を除く）の午前８時30分～午後５時に下水道課へ提出してください。

市制施行50周年記念事業
十日町市下水道フェア

下条処理場見学会や下水道なんでも相談コーナーのほか、風船・わたあめの無料サービスや射的・輪投げなどのお楽しみコーナーを設けて、皆さんのご来場をお待ちしています。
日　時：９月11日㈯
午前10時～午後４時
会　場：ＪＡ十日町下条支店

早期の接続をお願いします
下水道法では、「汲み取り便所は３年以内に水洗便所（公共下水道へ連結されたもの）へ改造すること」「公共下水道の使用が開始された場合は、排水区域内の土地の所有者、使用者は遅滞なくその土地の下水を公共下水道へ流入させるために排水設備を設置しなければならない」と明記されています。
市では、汲み取り便所と浄化槽のどちらを使用している人にも３年以内に下水道へ接続するようお願いしています。未接続の人の一日も早い下水道のご利用をお願いします。

サッカーを通じて日韓の友好を深める

日韓親善スポーツ交流事業として十日町市と中魚沼郡から選抜された少年サッカーチーム（池田正信監督）が８月13日㈮～16日㈪の４日間、韓国ソウル市を訪問しサッカーを通じての交流を行いました。2002年サッカーワールドカップを契機に、キャンプ受入地の十日町市と開催地のソウル市が隔年で互いの市を訪問し、サッカーを中心にさまざまな交流を行い、友好を深めようというものです。一行は４市町村の小学生22人と監督、コーチなど計26人で、滞在中にソウル市のザムゾン初等学校と交流試合や交流会、ソウルワールドカップスタジアム見学などを行いました。来年は、ザムゾン初等学校の児童が十日町市を訪問します。

まちの話題 TOKAMACHI TOPICS

このコーナーは、まちの話題や活動などを紹介しています。情報がありましたら、企画人事課広報広聴係（☎57―3111内線213）へ、お気軽にお寄せください。

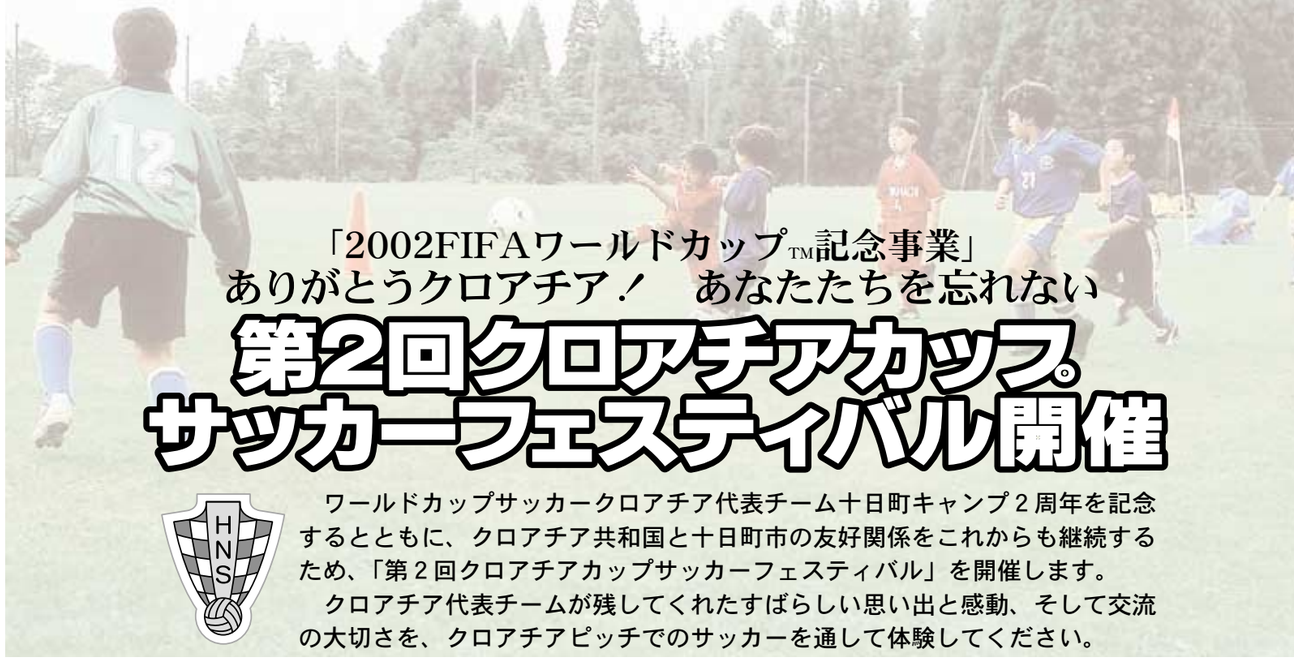
おめでとう！全国大会連続入賞

８月12日㈭～15日㈰に東京都の国立競技場で行われた第39回全国高等学校定時制通信制陸上競技大会で、女子3,000mに出場した池田愛子選手（十日町高３年）が３年連続入賞となる５位入賞を果たしました。昨年は女子800mでも６位に入賞した池田選手は、「3,000mに集中したかったので、今年は800mをやめて3,000m一本に絞りました。３年連続入賞はうれしいと同時に不思議でもあります。11分51秒51と県大会よりも記録は伸びましたが、過去２年に比べて全国のレベルが高かったです。来年は最後なので、3,000m一本にかけ、11分を切りたい」と話していました。

クリーン清掃大作戦

８月７日㈯、中心市街地商店街ではクリーン清掃大作戦が行われました。市民から愛される商店街を目指そうと、十日町ＴＭＯ（中心市街地活性化のための組織）事業の１つとして実施されたものです。このうち、高田町１丁目商店街では商店主や従業員、住民が協力して専用の台車を使い、アーケード内の天井や蛍光灯などを丁寧に清掃しました。

十日町ＴＭＯでは、６月から花いっぱい事業にも取り組み、中心市街地の美化やイメージアップに努めています。



「2002FIFAワールドカップ™記念事業」
ありがとうクロアチア！　あなたたちを忘れない

第2回クロアチアカップ サッカーフェスティバル開催

ワールドカップサッカークロアチア代表チーム十日町キャンプ２周年を記念するとともに、クロアチア共和国と十日町市の友好関係をこれからも継続するため、「第２回クロアチアカップサッカーフェスティバル」を開催します。

クロアチア代表チームが残してくれたすばらしい思い出と感動、そして交流の大切さを、クロアチアピッチでのサッカーを通して体験してください。

柏レイソルサッカースクール

日　時　９月25日㈯午後２時～５時
　　26日㈰午前９時～正午
会　場　クロアチアピッチ
対　象　小学生（初心者大歓迎）
参加費　無　料
申込み・問合せ
９月10日㈮までに、市サッカー協会・庭野（市建設課地籍調査室☎57－3111内線258）

クロアチアカップミニサッカー大会

日　時　９月26日㈰午前９時～
会　場　クロアチアピッチ
人　数　各カテゴリーとも１チーム６人
カテゴリー
①**ファミリー**（複数家族可・子どもは男女問わず）
大人男女各１人＋
小学６年生以下２人＋３年生以下２人
②**キ　ッ　ズ**（未就学児・男女問わず）
③**ジ ュ ニ ア**（小学生・男女問わず）
１・２年生２人＋
３・４年生３人＋５・６年生１人
④**ジュニアユース**（中学生・男女問わず）
１年生２人＋２年生２人＋３年生２人
⑤**シ　ニ　ア**（男女問わず）
39歳以下２人＋40歳以上４人
⑥**レディース**（女性のみ・年齢問わず）
参加費　一人１種目300円（保険料含む）
試合時間　前・後半各10分（ハーフタイム５分）
コ ー ト　20m×30m
そ の 他
・試合数は１チーム３試合程度の予定です
・審判は参加者でお願いします
（開会式後に簡単な審判講習会を実施）
・試合に必要なボールは用意します
・複数のカテゴリーへの参加も可能（試合時間が重複する場合あり）ですが、参加費はカテゴリーごとに必要です
・各カテゴリーの優勝チームには、クロアチアカップが贈呈されます
申 込 み　９月10日㈮までに、所定の申込用紙に必要事項を記入し、参加費を添えて体育課へ提出
問 合 せ　体育課（☎52－4377）

ぼくらの出番

29

●吉田中学校　吹奏楽部
辛いトレーニングを乗り越え、栄光を手にする

吉田中学校吹奏楽部は3年生4人、2年生8人、1年生3人の合計15人で活動しています。今春から市民吹奏楽団の長谷川さんを講師に招き、県大会出場を目指して練習してきました。

その結果、7月の中越大会では小編成の部（20人以下で編成）に出場して金賞を受賞、8月1日に上越市で行われた県大会への出場を果たしました。

また、これらの大会以外では、体育祭や文化祭、地区民運動会で演奏したり、バンドフェスティバルやアンサンブルコンテストに参加したりしています。

少人数ですが、部員一丸となって少しでもレベルアップできるように活動しています。

◆太田康子部長（3年）

みんなをまとめるのは大変ですが、指示を出すのは楽しいです。新しい楽譜が届いたときはうれしいですね。

◆島田奈々恵副部長（3年）

演奏を合わせるときは楽しいです。心に響くきれいな音を出したいです。

◆佐藤由佳さん（3年）

テナーサックスは低い音を出すのが難しいです。だんだん上達していくとうれしいです。

◆春日あらたさん（3年）

パーカッションはリズムを取るのが難しいです。大会などに出場できてうれしいです。

◆小林麻稚（まゆか）先生

生徒は素直で一生懸命です。人数が少ないため小さくまとまりがちですが、いろいろな音を聴き、力を伸ばしてほしいです。

◆外部講師・長谷川要さん

少人数なので合わせやすく、きれいな音が出ますが、その分個人の責任が大きくなります。視野を広くするため、何ごとにも興味を持ってほしいです。

前列左から春日さん、太田さん、島田さん、佐藤さん、後列左から小林先生、長谷川講師

私と妹のなおといっしょに保育所の花火を見てるところだよ。とてもきれいだったよ。線香花火も好きなんだ。お家ごっこで赤ちゃんや犬になって遊ぶのも好きだよ。

伊藤明歩（あきほ）ちゃん
（5歳）

№232

川治保育所

保育園で飼ってるザリガニを手で捕まえようとしてるところだよ。死んじゃったから1匹しかいないんだ。白いご飯を食べるよ。お家にはカブト虫が5匹いるんだ。

太田聖哉（せいや）ちゃん
（6歳）

この手に技あり

MY HAND

(4)

市民吹奏楽団指揮者
山田好一さん（妻有町西1）

演奏は指揮者で表現が変わります。もっと音楽性を磨きたいですね。

多くの市民から親しまれ、中学・高校生の吹奏楽部員があこがれる十日町市民吹奏楽団。山田さんはその市民吹奏楽団で指揮者として活躍しています。

中学・高校生時代は吹奏楽部に所属し、毎日トランペットの練習に忙しかったという山田さん。本格的に指揮を始めたのは最近のことです。

「平成10年に市民吹奏楽団に入り、最初はトランペットを吹いていました。指揮は入団2年目からです。その後、誘われてプロ指揮者の櫻井将喜先生に師事し、本格的に指揮法を学びました。顧問をしている中学校の吹奏楽部の指導に役立てたいと思いましたし、専門的に学んでレベルアップしたい気持ちからでした。練習ではいつも楽譜どおりに音が出ているか確認します。すべての楽器がバランスよく音が出ているか調整しながらハーモニーをつくっていきます。あったかい音の表情を引き出すのはとても難しいですね。

いつも団員と音楽を楽しもうという気持ちで、指揮棒を振っています。いい演奏ができたときはとても達成感があります。」

この8月1日に開催された新潟県吹奏楽コンクールでは、市民吹奏楽団は山田さんの指揮で、見事金賞に輝きました。

series

つまり日和

収入役　大島貞二

県央地域をはじめとした水害被災地域では全力で復旧に取り組んでいる最中ですが、お盆が来て、アテネオリンピックでの日本選手の活躍が連日マスコミをにぎわし、急に朝晩は寒いくらいの日があると、日々うつろいの早さをしみじみ感じます。

それにしてもアテネでの日本選手の活躍には目を見張るものがありますね。金メダルに輝いた選手、メダル一歩手前で悔し涙を流した選手、レベルの違いが大きくても日本代表として精一杯がんばった選手。結果はいろいろですが、そこにたどり着くまでの過程を考えると、全選手に心から拍手を送りたいと思います。

JOC公認練習施設の「塩之又桜花レスリング道場」で練習を見る機会が二度ありました。2回ともとても暑い日でしたが、30人ほどの選手がコーチのかけ声を受けながら厳しい練習をしていました。ものすごい汗のにおい、気合いを入れるかけ声、そしてひたむきな鋭い目に圧倒されました。午前・午後それぞれ3時間ずつ練習するというから驚きです。

ほとんどの選手が10歳代後半から20歳台前半です。同年輩の普通の女性は、いわゆる人生の花盛りの時期でしょう？いくら自分が選んだ道だといっても、私などには想像もできないほど強い信念に支えられているのだと思います。

23日は塩之又の道場へ応援に行ってきます。この市報が出るころには、浜口、吉田、伊調姉妹の4選手全員の金メダル獲得が新聞の一面を飾っていることを願っています。

亡父の初盆であることから、お米を入れた三角袋を祭って昨年のお盆以降亡くなられた方々を供養する法要に出席しました。方丈様が喪主と仏の戒名を一人ひとり読み上げ、最後の法話で「一番の供養は、仏様のことを思い出してあげることです」と説かれると、出席者一様に深くうなずいていました。

梵鐘の音が胸に響きました。

GUIDE
お知らせ・ガイド
市役所 TEL 57-3111

催しスポーツ

おはなしたまてばこ

読み聞かせ、手遊びなどを行います。●**日時**＝9月9日㈭午前10時～11時●**会場**＝情報館●**対象**＝乳幼児と保護者●**問合せ**＝情報館（☎50―5100）

どんぐりおはなしのへや

読み聞かせ、パネルシアターなどを行います。●**日時**＝9月18日㈯午後3時～●**会場**＝情報館●**問合せ**＝情報館（☎50―5100）

9月のなかよしランド

3歳未満児と保護者のふれあいの場を提供します。●**日時**＝7日㈫（吉原先生）・14日㈫・21日㈫・28日㈫午前10時～11時●**会場**＝市民体育館●**申込み・問合せ**＝公民館本館（☎57―5011）

子育て教室「すこやかランド」

仲間づくりをしながら、楽しく子育てしませんか。お子さんは保育ボランティアがお預かりします。●**会場**＝公民館本館●**対象**＝一歳未満の乳児の保護者●**参加費**＝無料●**申込み・問合せ**＝9月7日㈫までに、公民館本館（☎57―5011）

期　日	内　容
9月14日㈫	はじめまして！オリエンテーション
9月28日㈫	育児は育自　遊びの中で子は育つ
10月12日㈫	絵本はともだち
10月26日㈫	かんたん離乳食づくり
11月9日㈫	親子のスキンシップを楽しむ
11月30日㈫	子育てサークルづくりへ

※時間はいずれも午前10時～11時
※各回専任講師をお呼びします

水辺の夕涼みコンサート

水辺を舞台に、ゆかた姿の子どもたち約30人が吹奏楽を奏でます。●**日時**＝8月28日㈯午後6時～●**会場**＝キナーレ●**参加費**＝無料●**出演**＝十日町ジュニアウィンドアンサンブル●**曲目**＝大きな古時計ほか●**問合せ**＝キナーレ（☎52―0117）

ストップ・ザ・アレチウリ作戦04

水辺の楽校つまりっ子ひろばに繁茂する外来植物アレチウリの駆除作業です。●**日時**＝8月29日㈰午前6時30分～8時●**集合場所**＝水辺の楽校つまりっ子ひろば水防公園駐車場●**問合せ**＝水辺の楽校活用協議会事務局（雪・水対策課内、内線273）

講演会「囚われのイラク」その真相

イラクで取材中、武装グループに拘束されたジャーナリストを招き、体験やイラクの状況を聞きます。●**日時**＝9月1日㈬午後6時～●**会場**＝情報館●**参加費**＝無料●**問合せ**＝十日町平和センター（☎57―0272）

地域材活用公開セミナー「木材は今」

物にあふれても私たちのふるさとは病んで行くばかり。だからもう一度見つめ直そう、美しく豊かなふるさとを再生するために。●**日時**＝9月18日㈯午後1時45分～●**会場**＝情報館●**参加費**＝無料●**申込み・問合せ**＝地域活用セミナー実行委員会事務局（☎57―8657）

結いの里大学

【9月19日㈰】
▼**特別講演**：「21世紀はスローフードな時代」講師：島田彰夫氏●**時間**＝午後1時30分～●**会場**＝水沢中学校体育館※保育ルームあり●**参加費**＝500円
▼**懇親会**：●**時間**＝午後6時～8時●**会場**＝なぐも原・結いの里●**参加費**＝3、000円
【9月20日（敬老の日）】
▼**体験楽習**：●**時間**＝午前9時～●**会場**＝南雲原周辺●**参加費**＝1、000円●**コース**＝①料理②自然観察③農作業体験●**申込み・問合せ**＝9月10日㈮までに、結いの里事務局（☎50―2443）

十日町クリーン作戦2004

紅葉の魚沼スカイラインを歩きながら、途中3か所の展望台でごみ拾いをします。自然観察を行いながら約3kmのウォーキングですので、だれでも気軽に参加できます。●**日時**＝9月20日（敬老の日）午前8時30分～午後2時※雨天中止●**集合場所**＝市役所●

つまあり 妻有がとうキャンペーン

（9月1日～11月30日）

妻有郷に泊まろう！
～とってもお得な宿泊施設～

妻有郷で遊ぼう！
～お得なサービス提供中～

越後妻有郷観光協議会では9月1日㈬から、妻有りがとうキャンペーンを実施します。今年のテーマは「妻有の休日」。チラシ（ホームページからのプリントアウトでもOK）のクーポンをお持ちになると、協賛施設ではさまざまな特典が受けられます。自然に恵まれた妻有郷で、ご夫婦・ご家族で素晴らしい休日を過ごしませんか。

●**問合せ**＝越後妻有郷観光協議会事務局（観光交流課内☎57-3100）ほっくほくなんでも案内所（☎50-1277）URL http://www.tiara.or.jp/~tumarigo/

休日議会を開催します

市議会では、9月定例市議会で平日開催に加えて「休日議会」を開催します。これまで傍聴できなかった人も、この機会にぜひおいでください。

●**日　時**＝9月12日㈰午前10時～
●**場　所**＝市役所3階　議場
●**内　容**＝一般質問
●**問合せ**＝議会事務局（内線302）

※傍聴席が満席の場合、1階ロビーでテレビ中継します。

絵手紙展

●**期間**＝9月1日㈬～30日㈭●**会場**＝十日町駅地下道ギャラリー●**問合せ**＝十日町絵手紙同好会桑原昭夫（☎57―5373）

IHクッキングヒーター体験料理教室

「夏の疲れをいやすエスニック料理」を作ります。●**日時**＝9月17日㈮午前10時30分～午後1時●**会場**＝東北電力㈱十日町営業所●**参加費**＝500円●**定員**＝18人（申込多数の場合抽選）●**申込み・問合せ**＝9月13日㈪までに、東北電力㈱十日町営業所（☎57―1987）

募集

環境フェア不用品募集中

県消費者協会十日町支部では10月3日㈰にキナーレで行われる環境フェアで、不用品を代理販売します。●**受付**＝9月27日㈪午前9時～午後4時※価格を付けて市民体育館に持参●**その他**＝①売上金の20％と振込手数料をいただきます②衣類は新品またはしみや汚れのないきれいな物に限ります③残品は返却しません●**問合せ**＝県消費者協会十日町支部事務局（市民生活課生活環境係内、内線157）

環境カウンセラー募集

環境に関心を持ち、市民や事業所にアドバイスできる環境カウンセラーを募集しています。詳しくは環境省のホームページをご覧ください。

朗読サークル会員募集

市報や書籍をカセットテープに録音し、視覚障害者に提供するボランティアです。毎月1回勉強会を開いています。●**活動日時**＝9月11日㈯午後1時～●**会場**＝情報館●**問合せ**＝中川康子（☎52―3325）

車いすフォークダンスインストラクター養成講座

資格を取って楽しんで感動できるボランティアです。ダンスの経験は必要ありません。●**日時**＝9月26日㈰午前9時～午後4時●**会場**＝なごみの家※内履き持参●**受講料**＝3、900円（テキスト代、昼食代など）●**定員**＝先着16人●**申込み・問合せ**＝車椅子社交ダンス普及会十日町支部・岩田（☎0900―5418―7716）

社会福祉保健

心の健康相談

●**日時**＝9月14日㈫午後2時～3時●**会場**＝川西町保健センター●**医師**＝山下医師（中条第二病院）●**申込み・問合せ**＝健康福祉課健康増進係（内線144）

骨粗しょう症検診受診者募集

十日町地域振興局健康福祉部地域保健課（☎57―2400）

健康づくりフェアで骨粗しょう症の検診を行います。●**期日**＝10月3日㈰※詳細は後日通知します●**会場**＝クロス10●**対象**＝昭和10年4月2日～40年4月1日生まれの女性●**定員**＝先着300人●**受診料**＝1、000円（当日徴収）●**申込み**＝9月22日㈬までに、健康福祉課健康増進係（内線143）

息らくらく教室

肺や気管支の病気などにより息切れやせき・たんなどで困っている人のための呼吸教室です。●**日時**＝①9月28日㈫午後1時～4時②10月12日㈫午後1時～4時③10月25日㈪午前10時～午後2時30分●**会場**＝なごみの家●**対象**＝これまで参加したことがない人●**内容**＝肺機能検査、医師・理学療法士の講話、座談会など●**申込み・問合せ**＝9月15日㈬までに、十日町地域振興局健康福祉部地域保健課（☎57―2400）

たっしゃで100 9月の主な事業

●**老人デイケア**＝1日㈬高山コミュニティセンター、9日㈭吉田地区公民館、10日㈮水沢地区公民館・下条地区公民館、11日㈯中条地区公民館、14日㈫：午前9時30分～（中条は10時～）
●**リハビリ教室**＝2日㈭・3日㈮・9日㈭・10日㈮・16日㈭・17日㈮・24日㈮・30日㈭保健センター：午前9時30分～
●**高齢者健康講座**＝14日㈫明石の湯：午前10時～
●**水中歩行教室**＝7日㈫・14日㈫・21日㈫・28日㈫十日町体力つくりスイミングスクール：午前9時30分～
●**けんこつ体操教室**＝3日㈮・10日㈮・17日㈮武道館柔道場：午前10時～
●**水中体操教室**＝1日㈬・8日㈬・15日㈬・22日㈬・29日㈬ベルナティオフォーラムセンター：午後1時45分～

特定不妊治療費を助成します

県では、特定不妊治療費（不妊治療の内体外受精及び顕日微受精）に要する費用について助成を行います。●**対象者**＝指定

された医療機関で16年4月1日以降に特定不妊治療をした法律上の婚姻をしている夫婦で、次のすべてに該当する人①特定不妊治療以外では、妊娠の見込みがないまたは極めて少ないと医師に診断された人②夫または妻が新潟県内に居住している人③夫婦の所得の合計が650万円以下の人●**助成内容**＝1年度あたり上限10万円、通算で2年間まで※申込書、必要書類は問合せてください●**問合せ**＝十日町地域振興局健康福祉部地域保健課（☎57―2400）

年金

国民年金の現況届は誕生月に提出しましょう

国民年金の現況届は、受給者が引き続き年金を受ける権利があるかどうかを確認するための届です。1年以上継続して年金を受給している人に年1回、誕生月の初旬に社会保険業務センターから送付されます。現況届は「はがき」になっています。必要事項を記入し、切手をはって投かんしてください。提出が遅れたり忘れたりすると年金の支払いが一時停止されるので、必ず誕生月に提出してください。●**問合せ**＝市民生活課国民年金係（内線151）

ご利用ください国民年金の前納制度

国民年金には、保険料をまとめて納めることのできる「前納制度」があります。前納制度を利用すると、毎月納付する手間が省けるうえ納め忘れの心配もなく、保険料の割引もありますのでご利用ください。●**割引額**＝**1年前納**：2、830円、**6か月前納**：650円、**その他の前納**：年4％の割引●**問合せ**＝市民生活課国民年金係（内線151）または社会保険事務局六日町事務所（☎025―770―2211）

国民年金保険料の納付は「口座振替」で

国民年金保険料の納付を口座振替にすると、金融機関や郵便局などで一度手続きをするだけで毎月自動的に引き落とされ、納期限も気にする必要がありません。●**手続き**＝金融機関や郵便局などで「国民年金保険料口座振替納付（変更）申出書」に必要事項を記入●**持参するもの**＝①国民年金保険料納付案内書②預（貯）金通帳③通帳届出印●**問合せ**＝市民生活課国民年金係（内線151）

税

税金はぼくらの暮らしのライフライン 8月の納税・納付

8月は市・県民税第2期と国民健康保険料第5期及び介護保険料第5期の納税・納付の月です。期限内に納めましょう。●**問合せ**＝税務課・介護保険課

環境

ダイオキシン類排出濃度を測定しました

十日町地域衛生施設組合（エコクリーンセンター）から排出されるダイオキシン類の測定を5月26日に行いました。その結果、エコクリーンセンターの排ガスから検出されたダイオキシン類の濃度は、1号炉0・75ng（ナノグラム、1ngは1gの10億分の1）、2号炉は1・0ngでした。この値は、環境省が平成14年12月1日から恒久対策基準として示している5・0ngを下回る結果です。

ダイオキシン類の発生を抑えるためには、ごみ減量化やリサイクルなどを推進するとともに施設の適切な維持管理運営を行う必要があります。これからも廃棄物処理の安全対策について万全を期しますので、皆さんのご理解とご協力をお願いします。●**問合せ**＝十日町地域衛生施設組合（☎52―3924）

その他

9月の休館日

●**公民館本館**＝毎週月曜日
●**総合体育館**＝毎週火曜日
●**博物館**＝6日㈪・13日㈪・21日㈫・24日㈮・27日㈪
●**情報館**＝6日㈪・13日㈪・21日㈫・27日㈪・30日㈭
●**勤労青少年ホーム**＝毎週土・日曜日・20日（敬老の日）・23日（秋分の日）

飯山線一部区間が運休・バス代行運転になります

線路改良などの工事のため、飯山線一部区間の列車を運休してバスによる代行運転を行います。接続列車が変更となる場合があるのでご注意ください。ご迷惑をお掛けしますが、ご理解・ご協力をお願いします。●**工事期間**＝8月30日㈪～9月3日㈮・9月6日㈪～10日㈮午前8時30分～午後4時●**区間**＝戸狩野沢温泉駅～森宮野原駅間●**問合せ**＝JR十日町駅（☎52―

むし歯のないよい歯の子

7月の3歳児健診を受けた子26人

よい歯の子	住所	保護者
岡村優音	（春日町3）	慶子
増田雪音	（高山4）	一夫
長井悠太	（高山4）	洋和
北野原智也	（稲葉）	真伸
西原翔也	（妻有町東1）	哲也
庭野愛果	（稲荷町3南）	貴宏
中町智洋	（為永）	毅
柳愛子	（小泉1）	良春
池田璃音	（城之古3）	秀樹

女子レスリングサイン色紙当選者

市報8月10日号サイン色紙に多数のご応募をいただきありがとうございました。厳正なる抽選の結果、福嶋林造さん（新座1）、角山優介さん（上新田3）、村山宏美さん（尾崎）、古沢淳一さん（袋町東）が見事当選しました。おめでとうございます。

2327）

無料調停相談会

日本調停協会連合会、県調停協会連合会、十日町地区調停協会主催の無料調停相談会です。●**日時**＝9月21日㈫午前10時～午後3時●**会場**＝公民館本館●**相談内容**＝①交通事故による損害賠償②宅地・建物の貸し借り③農地・山林・宅地の境界・小作料④売り掛け代金の取り立て⑤金銭の貸し借り⑥家庭内、親族間⑦相続など●**問合せ**＝十日町簡易裁判所（☎52―2086）

弁護士による無料電話法律相談

9月はヤミ金、架空請求、オレオレ詐欺対策強化月間です。期間中、専用電話を利用して無料法律相談を行います。●**日時**＝9月の平日午前10時～午後3時※祝祭日を除く●**相談電話番号**＝☎025―223―8252●**問合せ**＝県弁護士会（☎025―222―3765）

債権回収会社類似名による架空請求に注意！

最近、法務省あるいは法務局認可特殊法人と名乗る業者が、利用していない電子消費料金を最終通達書としてハガキで請求する架空請求が多発しています。法務大臣が許可した債権回収会社は、アダルト系サイトなどの利用料を請求することはありません。また、担当者の連絡先として携帯電話を指定したり個人口座を回収金の振込先として指定したりすることはありません。無視しましょう。●**問合せ**＝県地方法務局人権擁護課（☎025―222―1563）

全国消費実態調査を行います

9～11月の3か月間、全国消費実態調査を実施します。国民生活の実態を、家計面から明らかにするために行うものです。調査の結果は統計としてまとめられ、社会・経済諸施策などの基礎資料として広く利用されます。調査員が伺った際は協力をお願いします。●**調査対象区域**＝上川町・新座第1・下町の一部、中計簿記入●**調査対象**＝総務課文書統計係（内線224）

予防接種

麻しん（はしか）・風しん秋の受付開始

●**該当する子**＝10月1日現在1歳～接種日現在7歳6か月未満の子【**麻しん**】すでに麻しんにかかった子、麻しん・MMR（麻しん・おたふく・風しんの混合ワクチン）の予防接種を受けた子は除く【**風しん**】麻しんの予防接種を受けた（今回申込みをする子を含む）か、麻しんにかかったことが明らかな子●**接種日**＝【**麻しん**】10～11月の指定日【**風しん**】11～12月の指定日●**申込み**＝9月1日㈬～14日㈫の平日に母子健康手帳を持参し健康福祉課へ※電話での受付は行いません●**その他**＝春に申込みをして、接種できなかった子も再度申込みをしてください●**問合せ**＝健康福祉課保健予防係（内線141）

9月の献血

全血献血

●**期日**＝24日㈮●**受付時間と会場**＝午前10時～正午、午後1時～3時：吉澤織物㈱昭和町工場●**問合せ**＝健康福祉課健康予防係（内線141）

こちらは教育委員会です

人が育つ、まちが育つ

～「男の料理講座」を紹介します～

公民館本館の「男の料理講座」は、月2回金曜日の午後7時から行っている、男性を対象とした料理教室です。管理栄養士の鈴木代理子先生を講師に、20歳代から70歳代の男性15人が、エプロンと三角巾をつけて、和気あいあいと料理作りを楽しんでいます。料理の基本である包丁の使い方やとぎ方、魚の料理方法や電子レンジの加熱時間などのポイントを学んでいて、簡単な酒の肴（さかな）くらいは自分で、と意欲的です。

もし家事をしている人が病気やけがで倒れたら、あなたは明日から料理ができますか？現在必要がなくても、高齢になったとき、料理ができるのとできないのとでは、ストレスの度合いがずいぶん違うのではないでしょうか。今から、料理を楽しみながら将来に備えたいものです。

現在講座には、若干の余裕があります。受講を希望する人は、早速公民館にご連絡ください。お待ちしています。

（公民館本館）

9月の交通安全キャンペーン

高齢者の交通事故防止

平成15年中新潟県内では、14,763件の交通事故が発生、190人が亡くなり18,570人がけがをしました。そのうち、高齢者事故の占める割合は、発生件数3,715件（25.2％）、傷者2,750人（14.8％）、死者92人（48.4％）となっています。

夕暮れが早まるにつれ、高齢者事故の多発が心配されます。交通事故を起こさないよう、またあわないように注意しましょう。

7月の交通事故発生状況　（　）内は1月からの累計

年	発生件数	負傷者数	死者数	物件事故数
16年	16（108）	21（130）	0（4）	51（364）
15年	22（113）	30（138）	0（1）	45（332）

発行/十日町市役所　〒948-8501 新潟県十日町市千歳町3丁目3番地　TEL.025?-57-3111　FAX.52-4635
E-mail　info@city.tokamachi.niigata.jp　URL　http://www.city.tokamachi.niigata.jp　編集/企画人事課広報広聴係

乳幼児健診　会場：保健センター

事業名	期日	受付時間	対象児
3歳児健診 3歳6か月児が対象です	16日(木)	午後1時～1時30分	13年3月 生まれの幼児
1歳6か月児健診	15日(水)	午後1時～1時30分	15年3月 生まれの幼児
4か月児健診	22日(水)	午後1時～1時30分	16年5月 生まれの乳児
2歳6か月児身体測定	8日(水)	午前9時～9時30分	14年2・3月 生まれの幼児
10か月児身体測定	22日(水)	午前9時15分～10時	15年11月 生まれの乳児

①1歳6か月児・3歳児健診・2歳6か月児身体測定は歯科検診があります。
②4か月児健診を受けない場合は、保健予防係まで書類を取りに来てください。
③3歳児健診前に検査セットを送りますので、届かない人は保健予防係（内線141）まで連絡してください。

健康相談　保健師による相談

期日	会場	受付時間
6・27日(月)	保健センター	午前9時～11時30分
14日(火)	新座コミュニティセンター	午前9時～11時30分
	大井田コミュニティセンター	午後1時30分～4時
	川治地区公民館	午前9時～11時30分
16日(木)	吉田就業改善センター	午前9時～11時30分
	吉田山谷集会所	午後1時30分～4時
	飛渡地区公民館	午前9時30分～11時30分
17日(金)	羽根川荘	午前9時～11時30分
	水沢地区公民館	午前9時～11時30分
	平成園	午後1時30分～4時
24日(金)	中条地区公民館	午前9時～11時30分
	北原集落センター	午後1時30分～4時
	下条地区公民館	午前9時～11時30分
	上新田公民館	午後1時30分～4時

※健康手帳のある人はご持参ください。

休日救急医

期日	医療機関名	住所	電話番号
5日(日)	田中外科医院	田中町本通り	52-2403
12日(日)	本町クリニック	本町3	50-1160
	上村病院	中里村	63-2111
19日(日)	小林内科医院	中町	52-7155
	津南病院	津南町	65-3161
20日(祝)	たかき医院	土市5	58-2361
23日(祝)	せき整形外科	四日町2	50-1155
26日(日)	石川医院	津南町	66-2061
	中条病院	北原	57-3018

高年齢者職業相談

毎週月～金曜日　午前9時～午後4時
会場：高年齢者職業相談室（サンクロス十日町内）
おおむね45歳以上が対象です

定例行政相談

10日(金)　午前10時～午後3時
会場：市民相談室

法律相談　電話で市民生活課市民係へ要予約

9日(木)・22日(水)　午後1時30分～4時
会場：保健センター総合相談室ほか

定例社会保険相談

毎月第2・第4木曜日
※23日(木)は祝日のため22日(水)に変更します
午前10時～正午、午後1時～3時
会場：クロス10

ふれあい福祉センター心配ごと相談

毎週火・木曜日　午後1時～4時（23日を除く）
会場：十日町市社会福祉協議会

市の木
「きり」
（昭和48年5月18日制定）

市の花
「山つつじ」

編集後記

●大地の芸術祭を取材しました。ワークショップには地元の人たちが大勢参加し、作家やこへび隊の人たちと楽しそうに作品づくりをしている姿が印象的でした。信濃川を回遊する渡し舟に乗りました。川風が心地よく、船上から広がる美しい景色は、初めて見る十日町でした。
　商店街に彩りを添えてくれている石彫作品の数々。残念ながらあまり町を歩くことのない私には、見る機会がありません。町を歩きながら見るのもよし、でもときには「石彫シンポ作家展」のような形で、55作品が一挙にそろったら、それはそれでスゴイと思いませんか。（優）
●8月12日(木)、中学生が市役所広報の1日職場体験に訪れました。16ページ「じょうずにかけたね」のコーナーは、生徒が実際に取材して書いたものです。感想を紹介します。
▼私は「じょうずにかけたね」という園児の絵を紹介するコーナーの取材で川治保育所に行ってきました。園児に話を聞いてメモしましたが、小さい子は思ったことやしたことをストレートに言うので、文章に直すのが大変でした。市役所の皆さんは「十日町をよくしようと思って働いているんだな」と思いました。
南中学校2年　藤巻菜奈（ふじまきなな）

都市宣言

□克雪都市宣言（昭和56年9月22日制定）　□スポーツ健康都市宣言（昭和59年12月23日制定）
□核兵器廃絶平和都市宣言（昭和63年8月6日制定）